

Multilingual
Education
Working Group
Asia-Pacific



Полиязычное образование на основе родного языка

Ключ к реализации ЦУР 4 - качественное образование для всех

Education
2030 

ЦУР4

КАЧЕСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАНИЕ –

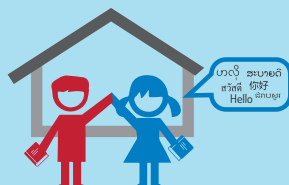
всеохватного и справедливого
качественного образования и поощрение
возможностей обучения на протяжении
всей жизни для всех

Мы живем в полиязычном мире. Люди используют разные языки для разных целей; это их нормальный образ жизни. Тем не менее большинство систем образования игнорирует полиязычную реальность.



7,097

известных «живых» языков



2.3

миллиард человек

Большинство детей вырастают в
среде, говорящей более, чем на

имеют доступ к образованию на родном языке

одном языке

Справедливое качественное образование и непрерывное обучение для всех возможно только тогда, когда образование учитывает и отражает полиязычный характер общества. Дети, молодежь и взрослые нуждаются в образовательных возможностях, основанных на их образе жизни и потребностях, на родном языке и посредством него.

Поскольку ЦУР 4 является основополагающей для других целей устойчивого развития, без полиязычного образования на основе родного языка остальные 16 целей так и останутся недостижимыми.



**Полиязычное образование на основе родного языка
= это образование, начинающееся на языке,
которым ученик владеет свободно и затем
постепенно вводит другие языки.**



Вы должны уметь говорить на каком-либо языке, прежде чем научиться читать и писать на нем (цели 4.1, 4.4, 4.6)

Мы рождаемся, чтобы говорить, но учимся читать. Навыки **устной речи** являются наиболее надежным показателем **грамотности** на этом языке. Многие **молодые люди и взрослые**, упустившие возможность научиться читать и писать, смогут добиться успеха только в том случае, если возможности обучения на протяжении всей жизни предоставляются на языках, которые они знают лучше всего.



Высококачественное дошкольное воспитание возможно только на первом языке ребенка (Цели 4.2, 4.5, 4.7)

Раннее детство - это наиболее важная фаза развития любого человека. Дети на этом этапе лучше всего учатся на языке, который они уже знают. Предоставляя возможности обучения на языке, который дети используют дома, мы также инвестируем в **возможности будущего развития людей**.



Хорошо обученные полиязычные преподаватели, получающие поддержку, повышают эффективность учащихся (Цели 4.1, 4.5, 4.с)

Инклюзивная политика в области обучения и менеджмента образования, содействующая разнообразию учительского корпуса, является неотложной потребностью в большинстве систем образования. Учителя, **сотрудничающие с местными педагогами** и старейшинами сообщества, могут лучше понимать язык и **культуру учащихся**, что приводит к более актуальным и улучшенным результатам обучения. Если учителя не принадлежат к общине, они все же служат сильными позитивными образцами подражания для учащихся. В то же время использование родных языков детей позволяет родителям и другим членам сообщества лучше осуществлять поддержку обучения детей.



Полиязычное образование на основе родного языка обеспечивает непрерывное обучение (Цели 4.2, 4.4)

Изучение родного языка учащегося обеспечивает прочную основу для успешного овладения другими языками и навыками. Это подготавливает учащихся к более широкому доступу к высшему образованию и **техническим и профессиональным навыкам**, необходимым для работы. Использование родных языков учащихся в образовании дает возможность всем людям внести вклад в полную реализацию своего потенциала и **активно участвовать в процессе** выхода из бедности.



Полиязычное образование на основе родного языка помогает бороться с гендерным неравенством, вовлекая девочек и женщин в обучение (цели 4.1, 4.3, 4.5, 4.6)

В глобальном масштабе несоразмерное количество неграмотных людей приходится на девочек и женщин. Там, где родной язык не используется в школе, ситуация еще более острая. Здесь девочек, которые могут поступить в школу, на 30-50 процентов меньше, чем мальчиков. Обучение и развитие на родном языке дает возможность девочкам и мальчикам переосмыслить свои роли и нормы в собственной культуре.



Уважение культурного и языкового разнообразия приводит к миру, социальной сплоченности и устойчивому развитию (Цели 4.5, 4.7)

Мир, социальная сплоченность и глобальное гражданство возможны только тогда, когда люди осознают свою собственную идентичность и имеют возможность участвовать в поиске решений своих проблем. Политика и практика, учитывающие культурное и лингвистическое **разнообразие**, имеют важное значение для здоровых и устойчивых **социальных систем** и экосистем, а **включение локальных знаний на основе** инновационных подходов посредством прочных партнерских отношений ведет к более эффективной заботе о нашем мире.



Полиязычное образование на основе родного языка - это реалистичный и экономически эффективный способ добиться значительного прогресса в отношении ЦУР. 4. Успешные экспериментальные проекты в Азиатско-Тихоокеанском регионе по-прежнему вносят свой вклад в изменение языковой политики, которая учитывает и поощряет разнообразие сообществ.

Цели ЦУР 4



4.1 К 2030 году обеспечить, чтобы все девочки и мальчики завершили бесплатное, справедливое и качественное начальное и среднее образование, ведущее к соответствующим и эффективным результатам обучения



4.2 К 2030 году обеспечить, чтобы все девочки и мальчики имели доступ к качественному раннему развитию детей, уходу и дошкольному образованию, чтобы они были готовы к начальному образованию



4.3 К 2030 году обеспечить равный доступ для всех женщин и мужчин к доступному и качественному техническому, профессиональному и высшему образованию, включая университетское



4.4 К 2030 году существенно увеличится количество молодежи и взрослых, обладающих соответствующими навыками, включая технические и профессиональные навыки, для трудоустройства, достойных рабочих мест и предпринимательства



4.5 К 2030 году устранить гендерные диспропорции в образовании и обеспечить равный доступ ко всем уровням образования и профессиональной подготовки для уязвимых слоев населения, включая инвалидов, коренные народы и детей в уязвимых ситуациях



4.6 К 2030 году обеспечить, чтобы все молодые люди и значительная часть взрослых, как мужчин, так и женщин, умели читать, писать и считать



4.7 К 2030 году обеспечить, чтобы все учащиеся приобрели знания и навыки, необходимые для содействия устойчивому развитию, в том числе, посредством обучения по вопросам устойчивого развития и устойчивого образа жизни, прав человека, гендерного равенства, пропаганды культуры мира и ненасилия, глобального гражданства и осознания ценности культурного разнообразия и вклада культуры в устойчивое развитие



4.с К 2030 году значительно увеличить число квалифицированных учителей, в том числе посредством международного сотрудничества в подготовке учителей в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах



**Тематический
показатель 4.5.18 -
Процент учащихся
начального
образования, чей
первый или родной
язык является
языком обучения**

Преобразующие и целостные преимущества полиязычного образования на основе родного языка

Полиязычное образование на основе родного языка помогает развивать ученика как ...

... обучающегося на протяжении всей жизни

критического мыслителя, принимающего решения

... который использует языки и собственный опыт в качестве ресурса для доступа к другим возможностям



... кто видит новые возможности во всем, включая родную культуру и историю.

Решительного и страстного

...занимающегося и мотивированного для видения прогресса и изменения ситуации



многообещающего, чувствительного

...развивающего себя как сильную и здоровую личность, надеющегося на будущее и мечтающего о нем и сочувствующего окружающим



перспективного, миротворца... готового выйти на свой собственный путь, но также ищущего точки связи с другими



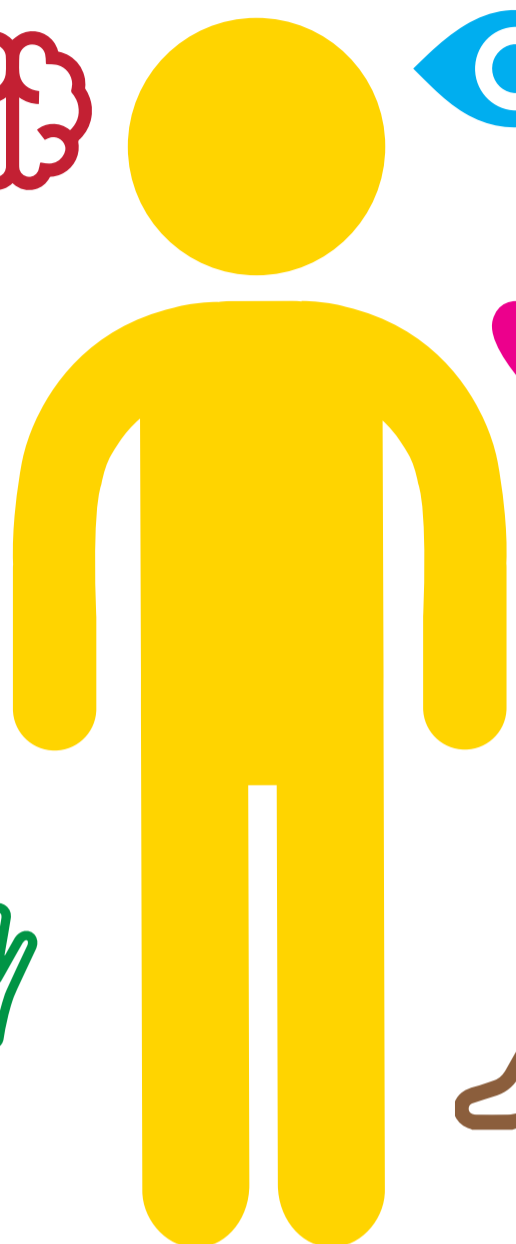
уверенного помощника активного участника

...эффективно применяющего язык в общении с другими, и активно участвующего в дискуссиях



креативного участника совместной работы

...использующего свои уникальные навыки вместе с другими



Для общества в целом, здоровые люди создают сильные сообщества, которые...



Наш уникальный опыт может выстроить коллективную идентичность!

ОБРАЗОВАНИЕ ВЕДЕТ К СОКРАЩЕНИЮ МАСШТАБОВ НИЩЕТЫ И УВЕЛИЧЕНИЮ ДОХОДОВ

Если бы все дети имели возможность получить в школе базовые навыки грамотности, то

Цели 1 4 8

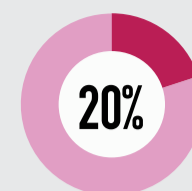
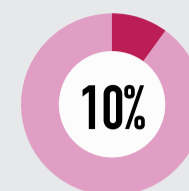
один год школьного образования может повысить доходы человека на

171 миллионов

человек можно было бы избавить от нищеты.



12%
Снижение бедности



ОБРАЗОВАНИЕ ВЕДЕТ К УЛУЧШЕНИЮ ЗДОРОВЬЯ

Цели 2 3 6



Улучшение питания

Уровень образования матери оказывает сильное позитивное воздействие на питание детей, особенно когда она направлена на достижение более высокого уровня образования

4 миллиона

случая детской смертности предотвращены

благодаря глобальному росту образования женщин.



ОБРАЗОВАНИЕ СПОСОБСТВУЕТ ПРОДВИЖЕНИЮ УСТОЙЧИВОГО РОСТА

Цели 9 11



По мере того как жители страны становятся более образованными, они с большей вероятностью делают города и населенные пункты инклюзивными, безопасными, жизнеспособными и устойчивыми.



ОБРАЗОВАНИЕ ПОМОГАЕТ НАМ ЗАЩИЩАТЬ ПЛАНЕТУ

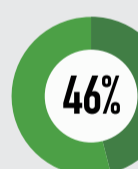
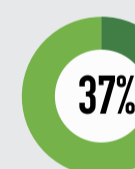
Цели 7 12 13 14 15

Образованные граждане более склонны:

- создавать и поддерживать возобновляемые и чистые источники энергии
- проявлять большую озабоченность по поводу благосостояния окружающей среды
- более эффективно использовать энергию и воду
- перерабатывать

усиление обеспокоенности экологическими проблемами

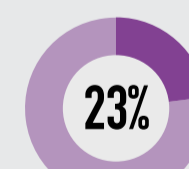
Исследование, проведенное в 29 странах, показало, что процент людей, обеспокоенных окружающей средой, увеличивается с уровнем образования



ОБРАЗОВАНИЕ ПРЕДОТВРАЩАЕТ НЕРАВЕНСТВО И НЕСПРАВЕДЛИВОСТЬ

Цели 5 10 16

Увеличение дохода на душу населения



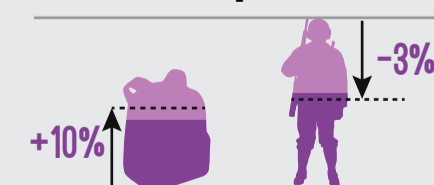
Улучшение равенства в сфере образования на 0,1% может за 40 лет повысить доход на душу населения на 23%.



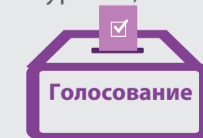
\$1 миллиард

некоторые страны теряют ежегодно из-за не достижения равенства в обучении девочек на том же уровне, что и мальчиков

Снижение риска войны



Если уровень охвата средним образованием на 10% выше среднего, риск войны падает на 3%



Увеличение политического участия

Грамотные люди с большей вероятностью будут придерживаться активной гражданской позиции и осуществлять свои гражданские права

© Глобальное партнерство в области образования

Для получения дополнительной информации, пожалуйста, перейдите: <http://www.globalpartnership.org/multimedia/infographic/education-and-global-goals>

www.globalpartnership.org/multimedia/infographic/education-and-global-goals

Информация в этой брошюре частично основана на презентациях и дискуссиях с 5-й Международной конференции по языку и образованию: устойчивое развитие посредством полиязычному образованию, которая состоялась в Бангкоке, Таиланд, в октябре 2016 года.

Для получения дополнительной информации о конференции или просмотра оригинальных презентаций и ключевых сообщений, пожалуйста, посетите следующую ссылку:

<http://www.lc.mahidol.ac.th/mleconf/2016/program.htm>

Вы можете найти коллекцию ресурсов по полиязычному образованию на основе родного языка здесь:

<http://www.unescobkk.org/education/multilingual-education/resources/publications>

Чтобы узнать больше о рабочей группе по полиязычному образованию в Азии, посетите следующий сайт:

www.asiapacificmle.net

Автор:

Мэтт Висбей

Редакционный комитет:

Кюнга Кристи Банг
Киммо Косонен
Филина Нг
Человек Кирка
Сесилия Сориано



Bangkok Office
Asia and Pacific Regional Bureau
for Education



Save the Children

